CURRICULUM VITAE

**1. IDENTIFICATION**

Names: ***Dominique MURENGERANTWARI***

Father: ***UZARAMA Bernard***

Mother: ***NYIRAHABIMANA Bellancile***

Place of birth: Eastern Province/Ngoma District

Date of birth: 28/02/1986

Nationality: Rwandese

Email: [mdominique999@gmail.com](mailto:mdominique999@gmail.com)

Phone number: +250788548347

ID Number: 1198680156545079

Marital status: Single

Address: Rwanda- Kigali City- Gasabo-Nduba

2. EDUCATION

**2009– 2012**: ***Bachelor***’s Degree of Translation and Interpretation Studies from National University of Rwanda

**Faculty**: Arts, Media and Social Sciences

**Department**: Modern Languages

**Option**: Translation and Interpretation Studies

**2001/02–2007**: High School Certificate from Petit Séminaire Saint Kizito Zaza in L.L.M (Latin et Langues Modernes)

# 3. EXPERIENCE

# TRANSLATION, EDITING AND INTERPRETING

**1st May 2018 up to date-: *Editor Analyst*** at **Rwanda Law Reform Commission** (RLRC)

* **Duties:**
* Reviewing produced documents and identifying usage errors;
* Editing articles and proofread the final drafts of produced documents;
* Proofreading final draft before publication
* Ensuring the quality of translated texts by comparative editing of source and target texts
* Ensure the use on non- discriminatory and gender sensitive words
* Providing editorial feedback to authors and make a follow up
* Translation of international conventions, ratified by Rwanda, into target language (Kinyarwanda, French or English)
* Translation of domestic laws into target language (Kinyarwanda, French or English)

**2014 to 1st May 2018: *Professional Translator-Interpreter*** at **Language Computing International**

* **Duties:**
* Translation of General and Specialized documents (Legal, Medical, Localization, Finance, Business, Technical, Industrial, Environment, etc.)
* Proofreading, Review and Editing of translated documents
* Quality Assurance Management of Translated files
* Consecutive and Escort Interpretation
* Transcription and voice over
* Quality Assurance of Standard documents and court/immigration-related documents

**2011- 2012: *Medical Translator-Interpreter-*** Internship at Partners in Health- Inshuti Mu Buzima at Kirehe District Hospital

* **Duties:**
* Escort interpreting between foreign health care providers and patients
* Translation of assigned medical documents

### MEDIA

# 2010-2014: J*ournalist* at RADIO HUYE (RBA-HUYE)

* **Duties:**
* Sport show production & Presentation (Team Leader)
* News reporting and presentation
* Radio talk show

**2011-2012**: **Volunteering journalist** at Izuba Radio/Free Lancer in Southern Province

* + **Duties:**
  + News reporting and presentation

## 2009 -2010: Volunteering journalist/Radio IZUBA

* + **Duties:**
  + Sport show Presenter
  + News reporting and presentation

**2014-2017:** **Sport News Columnist**/**IMVAHO-NSHYA** Newspaper

**4. SKILLS FOR TRANSLATION & MEDIA**

* WordFast (Classic & Professional)
* SDL Trados Studio Professional 2017
* Subtitle Workshop
* Localization Studio
* MemoQ 2014
* Adobe audition
* Vegas 7

**5. LANGUAGES**

* Kinyarwanda: Native speaker
* French: Fluent (Oral and Written skills)
* English: Fluent (Oral and Written skills)
* Kiswahili: Intermediate (Oral and Written skills)
* Kirundi: Fluent (listening skills)
* Latin :Writting skills

**CERTIFICATES**

* English Proficiency Certificate by School of Foundation Language Skills at National University of Rwanda (Cambridge)
* DELF B2 Certificate (French) by Institut français au Rwanda
* Certificate of computer literacy
* Certificate of Leadership development
* Certificate of National Reconciliation Commission

**6. REFERENCES:**

* SONGA GASHABIZI Alain: Head of Department /Law Reform and Revision at Rwanda Law Reform Commission

Phone: [alain.songa@rlrc.gov.rw](mailto:alain.songa@rlrc.gov.rw)

Email: (+250) 788306643

* NSENGIYUMVA Donatien, Managing Director of Language Computing International Ltd

Phone: (+250) 788854902

Email: ndonatien@gmail.com

* Pierre Canisius Ruterana, PhD, Senior Lecturer at University of Rwanda

Phone: (+250)788414026

Email:ruterana@yahoo.fr

I, Dominique MURENGERANTWARI, hereby certify that the information given above is true, complete and correct to the best of my knowledge and belief.